

GB

Intended use

- 3 sizes in 1 – One tool capable of working on three different sizes of pipe: Ø 6 mm, Ø 8 mm, Ø 10 mm (Outer diameter)
- Work on soft copper or brass pipe with thickness below 1 mm

Step 1 – Check size, insert pipe and secure pipe

- When using the pipe bender, it is important that your pipe sizes match one of the three former sizes of the bender.
- Note:** If pipe diameter ≤ 8 mm, fill the pipe with sand before bending in order to avoid kinking or cracking.
- Open the pipe bender's handles and insert the pipe into the matching former size.
- Clip the holding clamp over the end of the pipe to hold it. Slightly pull the top handle down to fix the pipe in place.
- If the intended angle is larger than 90°, for example 135°, align the pipe with the **R** marking.
- If the intended angle is smaller than 90°, for example 45°, align the pipe with the **L** marking.

Step 2 – Bend pipe and remove pipe

- Pull the handle towards the second handle, slowly bending the pipe around the former, until the **O** marking on the guide reaches the intended angle. Pull just past the angle required to allow for some pipe spring back.
- Open out the handles and lift the pipe out of the bender.

Further bend if required

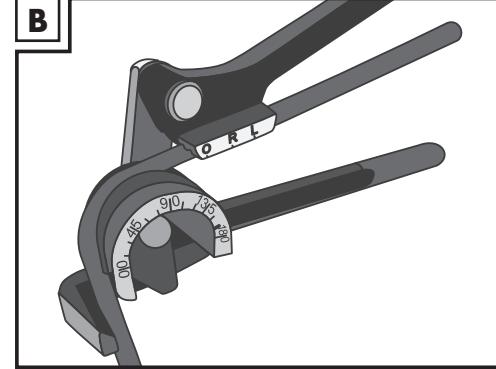
- If you require the pipe with further bending (for example if creating a saddle bend) repeat the process from step 1.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.



GB

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 450945_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

FI

Tarkoitukseenmukainen käyttö

- 3 kokoa 1:ssä – Työkalu, jolla voidaan työstää kolmea eri kokoista putkea: Ø 6 mm, Ø 8 mm, Ø 10 mm (ulkohalkaisija)
- Käytetään pehmeään kupari- tai messinkiputkeen, jonka seinämän paksuus on alle 1 mm

Jotta asiai nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuittu ja tuotenumero (IAN 450945_2310) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Vaihe 1 – Koon tarkistaminen, putken sisään asettaminen ja kiinnittäminen

- Putken taivutuspihlien käytössä on tärkeää, että putken koko vastaa yhtä taivutuspihien kolmesta eri taivutuskoosta.
- Huomautus:** Ennen kuin taivutat putkea, jonka halkaisija on ≤ 8 mm, täytä putki hiekalla, jotta se ei taitu ja murru.
- Avaa taivutuspihien kahvat ja aseta putki sopivan taivutuskokoon.
- Kiinnitä kiinnitin putken pään päälle, jotta se pysyy paikallaan, ja vedä yläkahvaa hieman alaspäin, jotta putki pysyy asennossa.
- Jos haluttu kulma on yli 90°, esimerkiksi 135°, kohdista putki merkintään **R**.
- Jos haluttu kulma on alle 90°, esimerkiksi 45°, kohdista putki merkintään **L**.

Vaihe 2 – Putken taivuttaminen ja irrottaminen

- Vedä kahvaa toiseen kahvaan päin ja taivuta putkea hitaasti taivuttimen ympäri, kunnes ohjaimessa oleva merkintä **O** saavuttaa halutun kulman. Vedä hieman vaadittavan kulman yli, jotta putki voi joustaa vähän takaisin.
- Avaa kahvat ja nostaa putki taivutuspihdeistä.

Taivutuksen jatkaminen tarvittaessa

- Jos putkea tarvitsee taivuttaa edelleen (esimerkiksi satulakaaren taivutusta varten), toista prosessi vaiheesta 1 alkaen.

● Takuu

Toote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuodirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisäädteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaiaka alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuittu turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirja vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyt takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuu voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoitukseenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, leikit, väripatrullat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytäimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiai nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppckning av produkten.

Tuotenumero löytyy typpikilvestä, kaiverruksesta, käyttööhjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaoissa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriötä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimiseen tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähetä tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liiätä tuotteen mukaan ostokuittu ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● Huoltopalvelu

FI

Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

SE

Avsedd användning

- 3 storlekar i 1 – Ett verktyg med vilket du kan arbeta med tre olika rörstorlekarna: Ø 6 mm, Ø 8 mm, Ø 10 mm (ytterdiameter)
- Arbeta med ett mjukt koppar eller mässingrör med en väggjocklek på mindre än 1 mm

Steg 1 – Kontrollera storleken, föra in röret och säkra

- Vid användning av rörböjningstången är det viktigt att rörstorleken stämmer överens med en böjtångens tre formarstorlekar.

Anmärkning: Innan du böjer ett rör med diameter ≤ 8 mm fyller du röret med sand för att undvika att det knäcks och förstörs.

- Öppna böjtångens grepp och för in röret i den passande formar-storleken.
- Kläm hållarklammern över röränden för att hålla fast den och dra det övre handtaget något nedåt för att hålla röret i position.
- När den önskade vinkel uppgår till mer än 90°, till exempel 135°, justerar du in röret med markeringen **R**.
- När den önskade vinkel uppgår till mindre än 90°, till exempel 45°, justerar du in röret med markeringen **L**.

Steg 2 – Böja röret och ta bort

- Dra handtaget mot det andra handtaget och böj röret långsamt runt formaren tills markeringen **O** på styrningen når den önskade vinkel. Dra något över den erforderliga vinkelns så att röret kan fjädra tillbaka något.
- Öppna greppen och lyft röret ur böjtången.

Fortsätta böja vid behov

- Om du behöver ytterligare en böjning av röret (till exempel för tillverkning av en sadelböjning) så uppreat du processen från steg 1.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantran för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget Gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är giltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitedlar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakitto och artikelnummer i beredskap (IAN 450945_2310) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 02071808
E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel.: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

PL

Używać zgodnie z przeznaczeniem

- 3 rozmiary w 1 – Jedno narzędzie, które może pracować z trzema różnymi rozmiarami rur: Ø 6 mm, Ø 8 mm, Ø 10 mm (średnica zewnętrzna)

- Używać do miękkich rur miedzianych lub mosiężnych o grubości ścianki mniejszej niż 1 mm

Krok 1 – Sprawdzić rozmiar, włożyć i zabezpieczyć rurę

- Podczas korzystania ze szczypiec do gięcia rur ważne jest, aby rozmiar rury odpowiadał jednemu z trzech podanych rozmiarów giętarki.

Rada: Przed gięciem rury o średnicy ≤ 8 mm należy ją wypełnić piaskiem, aby uniknąć załamania i pęknięcia.

■ Otworzyć uchwyty szczypiec do gięcia i włożyć rurę do formy o odpowiednim rozmiarze.

■ Zaciągnąć zacisk mocujący na końcu rurki, aby utrzymać ją na miejscu, i górnego uchwytu pociągnąć lekko w dół, aby utrzymać rurkę na miejscu.

Jeżeli żądany kąt ma być większy niż 90°, na przykład 135°, rurę należy ustawić poza znakiem **R**.

Jeżeli żądany kąt jest mniejszy niż 90°, na przykład 45°, rurę należy ustawić równo ze znakiem **L**.

Krok 2 – Zgiąć rurę i wyjąć

- Uchwyty ciągnąć do drugiego uchwytu i powoli zagiąć rurę wokół pierwszego, aż do znaku **O** w celu uzyskania żadanego kąta na prowadnicy. Pociągnąć nieco poza wymagany kąt, aby rura lekko odskoczyła.
- Otworzyć uchwyty i wyjąć rurę ze szczypiec do gięcia rur.

W razie potrzeby dalszego gięcia

- W razie potrzeby wykonania następnego zagięcia (na przykład w celu utworzenia zagięcia siodłowego), powtórzyć proces od kroku 1.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na graverunku, na stronie tytuowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołożeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Naudojimas pagal paskirtį

- 3 dydžiai 1 – Vienas įrankis, galintis dirbti su trijų skirtingų dydžių vamzdėliais: Ø 6 mm, Ø 8 mm, Ø 10 mm (išorinis skersmuo)
- Dirbkite su minkštū variniu arba žalvario vamzdeliu, kurio sieneles storis mažesnis nei 1 mm

1 veiksmas – Patirkinkite dydi, įkiškite ir pritvirtinkite vamzdelį

- Naudojant vamzdelių lenkimo reples, svarbu, kad jūsų vamzdelio dydis atitinkų vieną iš trijų ankstesnių lenkimo replių formavimo dydžių.
Pastaba: Prieš lenkdami ≤ 8 mm skersmens vamzdeli, užpildykite ji smėliu, kad nesusilenktų ir nesulūžtų.
- Atidarykite lenkimo replių rankenas ir įkiškite vamzdelį į atitinkamo dydžio formą.
- Užliksuokite tvirtinimo spaustuką ant vamzdelio galo, kad jis laikytusi, ir šiek tiek patraukite viršutinę rankeną žemyn, kad vamzdelis laikytusi vietoje.
Jei norimas kampas yra didesnis nei 90°, pavyzdžiu, 135°, sulgyiuokite vamzdelį ties **R** žyme.
Jei norimas kampas yra mažesnis nei 90°, pavyzdžiu, 45°, sulgyiuokite vamzdelį ties **L** žyme.

2 veiksmas – Sulenkite ir nuimkite vamzdelį

- Patraukite rankeną prie antrosios rankenos ir lėtai sulenkite vamzdelį aplink formą, kol kreipiamosi žymė **O** pasiekia norimą kampą. Patraukite tik už reikiama kampo, kad vamzdelis šiek tiek atsitrauktų.
- Atidarykite rankenas ir ištraukite vamzdelį iš lenkimo replių.

Jei reikia, dar sulenkite

- Jei jums reikia kito vamzdelio išlinkio (pavyzdžiu, norint sukurti balno išlinkį), pakartokite procesą nuo 1 veiksmo.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokai būdais neapriboja įstatymais nustatyti jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisyse arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratešiamas. Ta pati slyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytom dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi kokiui nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 450945_2310).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiui pipažintą produkta, pridėjė pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiadimo laiką, nemokamai galėsite išsiisti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500
El. paštas: owim@lidl.lt



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- 3 Größen in 1 – Ein Werkzeug, mit dem an drei unterschiedlichen Rohrgrößen gearbeitet werden kann: Ø 6 mm, Ø 8 mm, Ø 10 mm (Außendurchmesser)
- An einem weichen Kupfer- oder Messingrohr mit einer Wandstärke von weniger als 1 mm arbeiten

Schritt 1 – Größe überprüfen, das Rohr einführen und sichern

■ Bei Verwendung der Rohrbiegezange ist es wichtig, dass Ihre Rohrgröße mit einer der drei Former-Größen der Biegezange übereinstimmt.

Hinweis: Bevor Sie ein Rohr mit einem Durchmesser von ≤ 8 mm biegen, füllen Sie das Rohr mit Sand, um ein Abknicken und Brechen zu vermeiden.

- Öffnen Sie die Griffe der Biegezange und führen Sie das Rohr in die passende Former-Größe ein.
- Klemmen Sie die Halteklammer über das Ende des Rohrs, um es festzuhalten, und ziehen Sie den oberen Griff leicht nach unten, um das Rohr in Position zu halten.

Wenn der gewünschte Winkel mehr als 90° beträgt, beispielsweise 135°, richten Sie das Rohr an der Markierung **R** aus.

Wenn der gewünschte Winkel weniger als 90° beträgt, beispielsweise 45°, richten Sie das Rohr an der Markierung **L** aus.

Schritt 2 – Rohr biegen und entfernen

- Ziehen Sie den Griff zum zweiten Griff und biegen Sie das Rohr langsam um den Former, bis die Markierung **O** an der Führung den gewünschten Winkel erreicht. Ziehen Sie knapp über den erforderlichen Winkel hinaus, damit das Rohr etwas zurückfedern kann.
- Öffnen Sie die Griffe und heben Sie das Rohr aus der Biegezange.

Bei Bedarf weiterbiegen

- Wenn Sie eine weitere Biegung des Rohres benötigen (beispielsweise zum Herstellen einer Sattel-Biegung), wiederholen Sie den Prozess ab Schritt 1.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 450945_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnr. auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 450945_2310

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04830C
Version: 05/2024

